Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце: ФИО: Сыров Игорь Анатольевич

#### СТЕРЛИТАМАКСКИЙ ФИЛИАЛ

Должность: Дирекфе дерального государственного Бюджетного образовательного Дата подписания: 19.08.2023 21:24:53

УЧРЕЖДЕНИЯ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

Уникальный программный ключ: b683afe664d7e9f64175886cf9626a19{14} МСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ НАУКИ И ТЕХНОЛОГИЙ»

> Факультет Башкирской и тюркской филологии Кафедра Татарской и чувашской филологии Рабочая программа дисциплины (модуля) Б1.В.ДВ.04.04 Теория и методика изучения языковых контактов дисциплина часть, формируемая участниками образовательных отношений Направление 44.04.01 Педагогическое образование наименование направления код Программа Филология в диалоге языков и культур Форма обучения Заочная Для поступивших на обучение в 2023 г. Разработчик (составитель) кандидат филологических наук, доцент кафедры татарской и чувашской филологии Мукимова Н. А.

> > ученая степень, должность, ФИО

. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с становленными в образовательной программе индикаторами достижения	2
омпетенций	
. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества кадемических или астрономических часов, выделенных на контактную работу бучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную аботу обучающихся	Ю
. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с казанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных анятий	4
4.1. Разделы дисциплины и трудоемкость по видам учебных занятий (в академических часах)	4
4.2. Содержание дисциплины, структурированное по разделам (темам)	5
. Учебно-методическое обеспечение для самостоятельной работы обучающихся п исциплине (модулю)	
. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)	9
6.1. Перечень учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модул	пя)9
6.2. Перечень электронных библиотечных систем, современных профессиональны баз данных и информационных справочных систем	
6.3. Перечень лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства	10
. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательн	
роцесса по дисциплине (модулю)	10

# 1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с установленными в образовательной программе индикаторами достижения компетенций

Формируемая	Код и наименование	Результаты обучения по
компетенция (с указанием	индикатора достижения	дисциплине (модулю)
кода)	компетенции	
ПК-3. Способен	ПК-3.1. знает	Обучающийся должен:
анализировать и	отечественный и	знать методы, приемы
систематизировать	зарубежный опыт по	анализа лингвистических
результаты научных и	методике исследований в	явлений, синтеза полученных
научно-методических	области филологии,	результатов исследования в
исследований в области	языковых контактов	области филологии
филологии и	ПК-3.2. умеет	Обучающийся должен:
филологического	самостоятельно	уметь пользоваться
образования	приобретать и	информационными
	использовать, в том числе с	ресурсами о теоретических
	помощью информационных	аспектах языкового
	технологий, новые знания и	контактирования, о
	умения в области	процессах межкультурной
	межкультурной	коммуникации
	коммуникации	
	ПК-3.3. Владеет навыками	Обучающийся должен:
	анализа и синтеза	владеть навыками
	результатов научных и	использования результатов
	научно-методических	научных и научно-
	исследований в области	методических исследований
	филологии и	отечественного и
	филологического	зарубежного опыта по
	образования	методике изучения языковых
		контактов

### 2. Цели и место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы

Цели изучения дисциплины:

дать достаточно фундаментальные, но доступные для усвоения студентов сведения о языковых контактах и языковых изменениях, их результирующих действиях, о возможных следствиях языковых и этнических контактов, о возможностях и условиях образования в результате языковых контактов новых языков, о деградации и исчезновения языка.

Дисциплина изучается на 2 курсе в 3, 4 семестрах

3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества академических или астрономических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость (объем) дисциплины составляет 108 акад. ч.

	Всего часов
Объем дисциплины	Заочная форма
	обучения

Общая трудоемкость дисциплины	108
Учебных часов на контактную работу с преподавателем:	
лекций	6
практических (семинарских)	16
другие формы контактной работы (ФКР)	1,2
Учебных часов на контроль (включая часы подготовки):	7,8
экзамен	
Учебных часов на самостоятельную работу обучающихся	77
(CP)	

Формы контроля	Семестры
экзамен	4

# 4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

## 4.1. Разделы дисциплины и трудоемкость по видам учебных занятий (в академических часах)

№	Наименование раздела / темы	Виды учебных занятий, включая самостоятельную работу обучающихся трудоемкость (в часах)			
п/п	дисциплины	Контактная работа с преподавателем Лек Пр/Сем Лаб			СР
1	Лингвистическая контактология в кругу гуманитарных наук.езымянный	4	6	0	44
1.1	Контактологическое направление современного языкознания	1	1	0	12
1.2	Теоретические аспекты языкового контактирования.	1	1	0	12
1.3	Типология ситуаций языкового контакта.	1	2	0	10
1.4	Интерференция как процесс и результат синхронических языковых контактов.	1	2	0	10
2	Заимствование как процесс и результат диахронических языковых контактов.	2	10	0	33
2.1	Заимствование как процесс и результат диахронических языковых контактов.	1	2	0	12
2.2	Субстрат как свидетельство завершения процесса языкового контактирования.	0,5	4	0	12
2.3	Конвергентные и дивергентные процессы в истории формирования языков и диалектов мира	0,5	4	0	9
	Итого	6	16	0	77

### 4.2. Содержание дисциплины, структурированное по разделам (темам)

Курс практических/семинарских занятий

№	Наименование раздела / темы дисциплины	Содержание
1.1		ия в кругу гуманитарных наук.езымянный 1. Контактологическое направление современного языкознания. 2. Лингвистическая контактология как комплексная наука о языковых контактах. 3. Проблематика современных контактологических исследований. Обсуждение тем для самостоятельной работы. Работа с контактологической информацией: методология самостоятельного исследования
1.2	Теоретические аспекты языкового контактирования.	1. Проблематика лингвистической контактологии. Терминологический аппарат. Методологическая база. Источники лингвистической контактологии. 2. Категории лингвистической контактологии. Билингвизм, полилингвизм, мультикультурализм. 3. Интернет-источники в практике контактологических исследований. Электронное оформление лингвистического исследования (презентация научного сообщения студента).
1.3	Типология ситуаций языкового контакта.	<ol> <li>Взаимодействие языков как важнейший фактор языковой эволюции. Метаглоссные понятия языковой эволюции. Эндоглоссные и экзоглоссные ситуации.</li> <li>Русский язык в этнолингвистических контактах: синхронические и диахронические ситуации.</li> <li>Научные сообщения студентов. Обсуждение тематики контрольных работ.</li> </ol>
1.4	Интерференция как процесс и результат синхронических языковых контактов.	<ol> <li>Условия и причины возникновения интерференции.</li> <li>Типы проявления интерференции.</li> <li>Научные сообщения студентов. Стратегии научного выступления.</li> </ol>
<b>2</b> 2.1	Заимствование как процесс и р Заимствование как процесс и результат диахронических языковых контактов.	езультат диахронических языковых контактов.  1. Исторические условия возникновения заимствований.  2. Типология заимствований в русском языке.  3. Калькирование как особый тип заимствования.  4. Научная дискуссия по проблемам лингвистической контактологии.
2.2	Субстрат как свидетельство завершения процесса языкового контактирования.	1. Языковой субстрат в системе форм взаимодействия языков. 2. Проблемы этимологической интерпретации

		субстрата в русском языке. 3. Научная дискуссия по проблемам лингвистической контактологии. Контрольная работа.
2.3	Конвергентные и дивергентные процессы в истории формирования языков и диалектов мира	<ol> <li>Понятие конвергенции и дивергенции в сравнительно-историческом языкознании.</li> <li>Пиджинизация и креолизация как результат смешения языков.</li> <li>Нативизация, креолизация пиджинов. Вопрос о русских пиджинах.</li> <li>Обсуждение итогов контрольной работы.</li> </ol>

### Курс лекционных занятий

No	Наименование раздела /	Содержание
	темы дисциплины	
1		огия в кругу гуманитарных наук.езымянный
1.1	Контактологическое	История становления лингвистической контактологии
	направление современного	как самостоятельной научной дисциплины.
	языкознания	Лингвистическая контактология как комплексная
		наука о языковых контактах. Современные подходы к
		исследованию языковых контактов. Лингвистическая
		контактология в этнокультурном контексте эпохи.
		Проблематика лингвистической контактологии.
		Взаимодействие языков как главный фактор языковой
		эволюции.
1.2	Теоретические аспекты	Проблематика лингвистической контактологии.
	языкового контактирования.	Терминологический аппарат. Методологическая база.
		Источники лингвистической контактологии.
		Категории лингвистической контактологии.
		Билингвизм, полилингвизм, мультикультурализм.
		Лингвистическая контактология и языковые
		конфликты.
1.3	Типология ситуаций	Взаимодействие языков как главный фактор языковой
	языкового контакта.	эволюции. Метаглоссные понятия языковой
		эволюции. Эндоглоссные и экзоглоссные ситуации.
		Эндоглоссная и экзоглоссная ситуации языковой
		политики. Русский язык в этнолингвистических
		контактах: синхронические и диахронические
		ситуации.
1.4	Интерференция как процесс	Условия и причины возникновения интерференции.
	и результат синхронических	Типы проявления интерференции. Фонетическая
	языковых контактов.	интерференция. Орфографическая интерференция.
		Грамматическая интерференция. Семантическая
		интерференция. Стилистическая интерференция.
		Внутриязыковая интерференция. Лингвокультурная
		интерференция.
2		и результат диахронических языковых контактов.
2.1	Заимствование как процесс	Исторические условия возникновения заимствований:
	и результат диахронических	процесс и результат. Калькирование как особый тип
	языковых контактов.	заимствования. Языковой субстрат в системе форм

		взаимодействия языков. Понятие конвергенции и
		1
		дивергенции в сравнительно-историческом
		языкознании. Пиджинизация и креолизация как
		результат смешения языков.
2.2	Субстрат как свидетельство	Языковой субстрат в системе форм взаимодействия
	завершения процесса	языков. Специфика топонимического субстрата.
	языкового контактирования.	Древнейшие языковые контакты и исторические
		условия формирования субстрата в русском языке.
		Субстратные включения как отражение вымерших
		языков (диалектов). Проблемы этимологической
		интерпретации субстрата в русском языке.
2.3	Конвергентные и	Понятие конвергенции и дивергенции в сравнительно-
	дивергентные процессы в	историческом языкознании. Пиджинизация и
	истории формирования	креолизация как результат смешения языков.
	языков и диалектов мира	Нативизация, креолизация пиджинов. Англоязычные,
		франкоязычные, испаноязычные, португалоязычные
		пиджины. Вопрос о русских пиджинах.

### 5. Учебно-методическое обеспечение для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Конспектирование источников

- 1. Ян Цзе. Забайкальско-маньчжурский препиджин [Текст]: опыт социолингвистического исследования // Вопросы языкознания. 2007. №2. С.67-74. [Электронный ресурс] URL: http://www.issuesinlinguistics.ru/pubs/забайкальско-маньчжурский-препиджин-опыт-социолингвистического-исследования (Дата обращения: 28.08.2018)
- 2. Дыбо, А.В. К вопросу о пратюрко-монгольских языковых контактах [Текст] // Вестник ВЭГУ. 2008. №4 (36). С.20-37. [Электронный ресурс] URL: http://www.vestnik.vegu.ru/upload/DocLib/Дыбо1.pdf (Дата обращения: 28.08.2018)
- 3. Беликов, В.И. Языковые контакты и генеалогическая классификация // Филология. -2009. №1. C. 49-68. (1 экз.)
- 4. Аюпова, Л. Социолингвистика // Учитель Башкортостана. 2003. №5. С. 41- 44. (1экз.)

#### Реферат (по выбору)

- 1. Языковые контакты народов Урало-Поволжья.
- 2. Тюркские заимствования в марийском, удмуртском, мордовском языках.
- 3. Финно-угорские заимствования в тюркских языках Урало-Поволжья.
- 4. Место русских заимствований в языках Урало-Поволжья.
- 5. Специфика топонимического субстрата в языках Урало-Поволжья.
- 6. Татарский и чувашский языки в этнолингвистических контактах.
- 7. Акцент как результат фонетической интерференции.
- 8. Варваризмы как результат лексической интерференции.
- 9. Иносистемные явления в тюркской художественной литературе.
- 10. Субстратные топонимы республики Башкортостан.

#### Рекомендации к выполнению реферата:

Реферат оформляется объемом 5-10 страниц (формат А4, шрифт 14, 1,5 инт.).

В работе излагается постановка проблемы, содержание исследования и его основные

#### результаты.

Текст доклада демонстрирует: знакомство автора с основной литературой вопроса; умение выделить проблему и определить методы ее решения; умение последовательно изложить суть рассматриваемых вопросов; владение соответствующим понятийным и терминологическим аппаратом; приемлемый уровень языковой грамотности, включая владение функциональным стилем изложения.

Реферат должен иметь следующую структуру: титульный лист, основная часть, заключение, список используемой литературы, при необходимости приложения. Номера присваиваются всем страницам, начиная с титульного листа, нумерация страниц проставляется со второй страницы.

Титульный лист реферата должен содержать название факультета, кафедры, направления подготовки и (или) программа подготовки студента, название темы, фамилию, имя, отчество автора, фамилию, инициалы научного руководителя, год выполнения.

#### Литература:

- 1. Аминев 3.Г. О некоторых, так называемых венгерских топонимах в башкирских землях // Ядкяр. -2008.— № 1. С. 61- 67. [Электронный ресурс] URL: http://urgaza.ru/library-portal/articles/202/1799/
- 2. Арсланов Л.Ш. Исследования по финно-угристике. Елабуга, 2001. 224 с. (1 экз.)
- 3. Ахметьянов Р.Г. Общая лексика духовной культуры народов Среднего Поволжья. М.: Наука, 1981. 144 с. (2 экз.)
- 4. Ахметьянов Р.Г. Исторические источники татарской терминологии. Казань: Тат. кн. изд-во, 2003.-172 с. (10 экз.)
- 5. Баскаков Н.А. Тюркские языки. Изд. 4-е. М.: Издательство ЛКИ, 2010. 248 с. (Языки народов мира.) (10 экз.)
- 6. Бухарова Г.Х. Башкирская ономастика в контексте духовной культуры: Словарь мифотопонимов / Г.Х. Бухарова. Уфа: Гилем, 2006. 112 с. (50 экз.)
- 7. Власова Л.В. Фонетическая и лексическая системы говоров приуральских чувашей Башкортостана. Опыт сравнительно-исторического анализа: Монография. Стерлитамак: Стерлитамак. гос. пед. академия им. Зайнаб Биишевой, 2009. 244 с. (5 экз.)
- 8. Камалов А.А. Башкирские географические термины и топонимия. Уфа: Китап, 1997. 384 с. (1 экз.)
- 9. Максютова Н.Х. Башкирские говоры, находящиеся в иноязычном окружении. Уфа: Китап, 1996. 288 с. (16 экз.)
- 10. Мукимова Н.А. Этимологические и этногенетические основы финно-угорских заимствований в башкирском языке. Стерлитамак: Стерлитамакский филиал БашГУ, 2016. 143 с. (1 экз.)
- 11. Насипов И.С. Языковые контакты в Волго-Камье. Марийские заимствования в татарском языке. Стерлитамак: Стерлитамак. гос. пед. академия им. Зайнаб Биишевой, 2009. 228 с. (5 экз.)
- 12. Норманская Ю.В. Древнейшие урало-алтайские языковые контакты. 1. Ян Цзе. Забайкальско-маньчжурский препиджин [Текст]: опыт социолингвистического исследования // Вопросы языкознания. 2007. №2. С.67-74. [Электронный ресурс] URL: PDF created with FinePrint pdfFactory trial version http://www.pdffactory.com
- 13. Хисамитдинова Ф.Г. Географические названия Башкортостана: Материалы для историко-этимологического словаря. Уфа: Гилем, 2006. 132 с. (8 экз.)

#### 6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)

# 6.1. Перечень учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля) Основная учебная литература:

- 1. Мечковская, Н.Б. Социальная лингвистика: пособие для студентов / Н. Б. Мечковская. 2-е изд., испр. М.: Аспект Пресс, 2000. 207 с. (3 экз.)
- 2. Исаев, М.И. Социолингвистические проблемы языков народов СССР: Вопросы языковой политики и языкового строительства: Учеб. пособие для филол. спец. унтов. М.: Высш. шк., 1982. 166 с. (9 экз.)
- 3. Шайкевич, А.Я. Введение в лингвистику: учеб. пособие для студ. вузов / А.Я.Шайкевич. М.: Академия, 2005. 394 с. (47 экз.)

#### Дополнительная учебная литература:

- 1. Мечковская, Н.Б. Социальная лингвистика: Пособие для студ. гуманит. вузов и учащихся лицеев. М.: Аспект Пресс, 1994. 206 с. (1 экз.)
- 2. Этнические контакты и языковые изменения / Отв. ред. М.А.Бородина, Ю.К.Кузьменко. Спб.: Наука, 1995. 234 с. (3 экз.)

### 6.2. Перечень электронных библиотечных систем, современных профессиональных баз данных и информационных справочных систем

	-		
No	Наименование документа с указанием реквизитов		
п/п			
1	Договор на доступ к ЭБС ZNANIUM.COM между БашГУ в лице директора СФ		
	БашГУ и ООО «Знаниум»№ 3/22-эбс от 05.07.2022		
2	Договор на доступ к ЭБС «ЭБС ЮРАЙТ» (полная коллекция) между БашГУ в лице		
	директора СФ БашГУ и ООО «Электронное издательство ЮРАЙТ» № 1/22-эбс от		
	04.03.2022		
3	Договор на доступ к ЭБС «Университетская библиотека онлайн» между БашГУ и		
	«Нексмедиа» № 223-950 от 05.09.2022		
4	Договор на доступ к ЭБС «Лань» между БашГУ и издательством «Лань» № 223-948		
	от 05.09.2022		
5	Договор на доступ к ЭБС «Лань» между БашГУ и издательством «Лань» № 223-949		
	от 05.09.2022		
6	Соглашение о сотрудничестве между БашГу и издательством «Лань» № 5 от		
	05.09.2022		
7	ЭБС «ЭБ БашГУ», бессрочный договор между БашГУ и ООО «Открытые		
	библиотечные системы» № 095 от 01.09.2014 г.		
8	Договор на БД диссертаций между БашГУ и РГБ № 223-796 от 27.07.2022		
9	Договор о подключении к НЭБ и о предоставлении доступа к объектам НЭБ между		
	БашГУ в лице директора СФ БашГУ с ФГБУ «РГБ» № 101/НЭБ/1438-П от		
	11.06.2019		
10	Договор на доступ к ЭБС «ЭБС ЮРАЙТ» (полная коллекция) между УУНиТ в лице		
	директора СФ УУНиТ и ООО «Электронное издательство ЮРАЙТ» № 1/23-эбс от		
	03.03.2023		
	30.00.00		

### Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» (далее - сеть «Интернет»)

№ п/п	Адрес (URL)	Описание страницы
1	http://www.antat.ru/ru/tatzet/	Татарский язык: большой электронный свод

## 6.3. Перечень лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства

Наименование программного обеспечения		
Office Standart 2007 Russian OpenLicensePack NoLevel Acdmc 137 / ЗАО «СофтЛайн		
Трейд». Государственный контракт от 18.03.2008		
Windows Vista Business 137 / Софтлайн Уфа. 06.05.2008 г.		
Adobe Photoshop CS4 EXT Russian AcademicEdition 30 / ООО «Общество		
информационных технологий». Государственный контракт №13 от 06.05.2009		

## 7. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Тип учебной аудитории	Оснащенность учебной
	аудитории
Компьютерный кабинет. Учебная аудитория для	учебная мебель, доска,
курсового проектирования. Учебная аудитория для	персональный компьютер с
проведения занятий семинарского типа. Учебная	доступом к сети Интернет
аудитория групповых индивидуальных консультаций.	
Учебная аудитория текущего контроля и промежуточной	
аттестации.	
Учебная аудитория для проведения занятий лекционного	учебная мебель, доска,
типа. Учебная аудитория для проведения занятий	мультимедиа-проектор, экран
семинарского типа. Учебная аудитория групповых	настенный, учебно-наглядные
индивидуальных консультаций. Учебная аудитория	пособия
текущего контроля и промежуточной аттестации.	
Учебная аудитория для проведения занятий семинарского	учебная мебель, доска
типа. Учебная аудитория групповых индивидуальных	
консультаций. Учебная аудитория текущего контроля и	
промежуточной аттестации.	
Помещение для хранения и профилактического	Демонстрационное
обслуживания учебного оборудования	оборудование
читальный зал: помещение для самостоятельной работы	учебная мебель, учебно-
	наглядные пособия,
	компьютеры